



علو
élévation

منذر جوابرة
Monther Jawabreh
mai 2017

Galerie Alain Nadaud
Espace d'Art Sadika•Gammarth



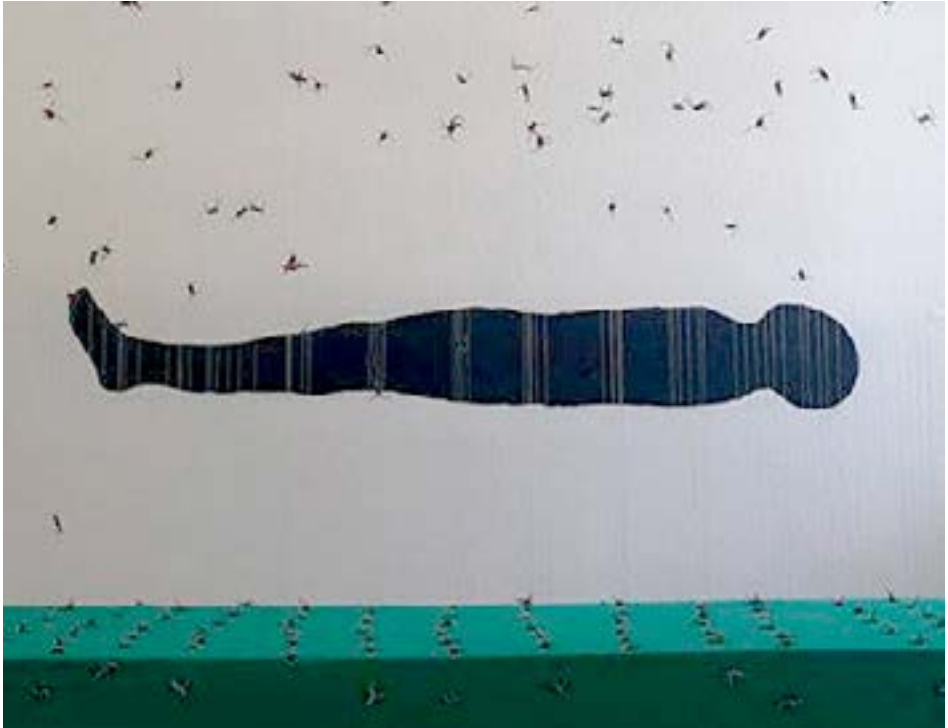
علو

أن يتأثر الآخرون في دعوة لاستمرار البقاء دون معيقات. إن العنف والحساسية جزء مكوّن من العمل عبر تفريغ هذه الشحنات لصناعة «أشواك» شائكة لأكثر من عشرة آلاف حبة، ولإعادة بنائها في أشكال غاية في الحساسية والشفافية، لتجاوز كل هذا الألم. ومحاولة لنقل الشعور الإنساني لمادة ملموسة تساعدنا على رؤية هذا الوجود بشكل مختلف وأقل عنفاً مما يجب أن يكون عليه، وأن تقف الصدمة فقط على المادة المستخدمة وطريقة بنائها.

في رحلة الحياة للناس باختلاف ثقافتها ولغاتها ... لا أحد إلا ويعرف ماذا تعني هذه الإشارة «شوك الشبك»، ويعرف ماذا يعني اقترابه منها: فإما الألم وإما الموت، وهي ذاكرة جماعية لا شك أننا جميعاً سالت دماؤنا منها، وفي أفعالها حرمتنا من الشعور بالجمال والتفوق الإنساني.

في الارتفاع عن الأرض نستطيع أن نرى مساحات أكبر، وأن نقرب من أرواحنا المعلقة في السماء، وفي العلو نستطيع أن نفتح ذراعينا لنجرب الطيران. في تاريخ المعابد الدينية وبحثها عن فلسفة الخلود والموت، نجدها تأخذ المرتفعات لتكون أقرب للسماء، وكذلك في حالات التصوف والتأمل، ولكي تخلق حالة من النقاء، فإن الارتفاع بخط عامودي يساعد على فهم أعمق في مسألة السمو وقدرتها على تدريب الروح في تخطي مسألة الموت والألم، وتعيد إحياء الروح في أشكال أخرى.

أعمال «علو» تمثل حالة من الإرباك والتداخل بين مفهومي الموت والألم، وتسعى من خلالهما لأن ترتفع قليلاً كحالة تصوّف وتأمّل، وتعيد صياغة سؤالها البصري في ماهية الألم أساساً وقدرته على قتل كل أشكال الفرح أو العكس تماماً، وتجاوزه لأن يصبح الموت مثل الحياة لا يعني شيئاً بل تستمر الحركة دون





Elevation

The higher we go above the earth, the wider the spaces we can explore, the closer to our suspended souls in the sky we will be, and there, we can open wide our arms trying to fly. In search for the philosophy of death and immortality, the religious shrines were erected at the highest sites closer to the skies, as well as in the cases of Sufism and meditation. In order to create a state of purity, the vertical rise helps a deeper understanding of the question of highness, the ability to train the soul to overcome the issues of death and pain and the revival of the spirit in other forms.

The artworks in "Elevation" represent a conceptual state of confusion and overlap of death and pain, seeking by that to rise a little to be a case of Sufism and meditation and essentially rephrasing the visual question in the essence of pain and pain's ability to kill all forms of joy, or vice versa, or even to go beyond that where death becomes like the meaningless life, meanwhile the movement continues without affecting the others, in a call to go on to survive with no barriers.

Violence and sensitivity are elements of the artwork through the discharges that took place in the process of the preparation of barbed thorns of more than ten thousand units and rebuilding them in highly sensitive and transparent forms in order to overcome all this pain. And an attempt to convey the human feelings to a concrete material that helps us to see this pain differently and in a less violent manner than it should be, and to focus the shock on the material used and how it is built only.

In the human beings life journey, regardless of different cultures and languages, no one but known what does this sign mean «barbed wire», and known what does it mean to approach: either pain or death, an undoubted collective memory of our own bloodshed, or at least deprived us of enjoying the beauty and human excellence.

Élévation

L'ascension nous permet de franchir de nouveaux horizons et d'aller à la rencontre de nos âmes prisonnières. Elle nous permet, aussi, d'élargir nos horizons et d'une aile vigoureuse, s'élancer et planer vers le néant...

Ainsi, l'histoire des temples religieux tend vers une observation philosophique sur la vie et la mort qui nous élèvent vers le ciel et franchir les frontières de la méditation, du mysticisme et de la spiritualité.

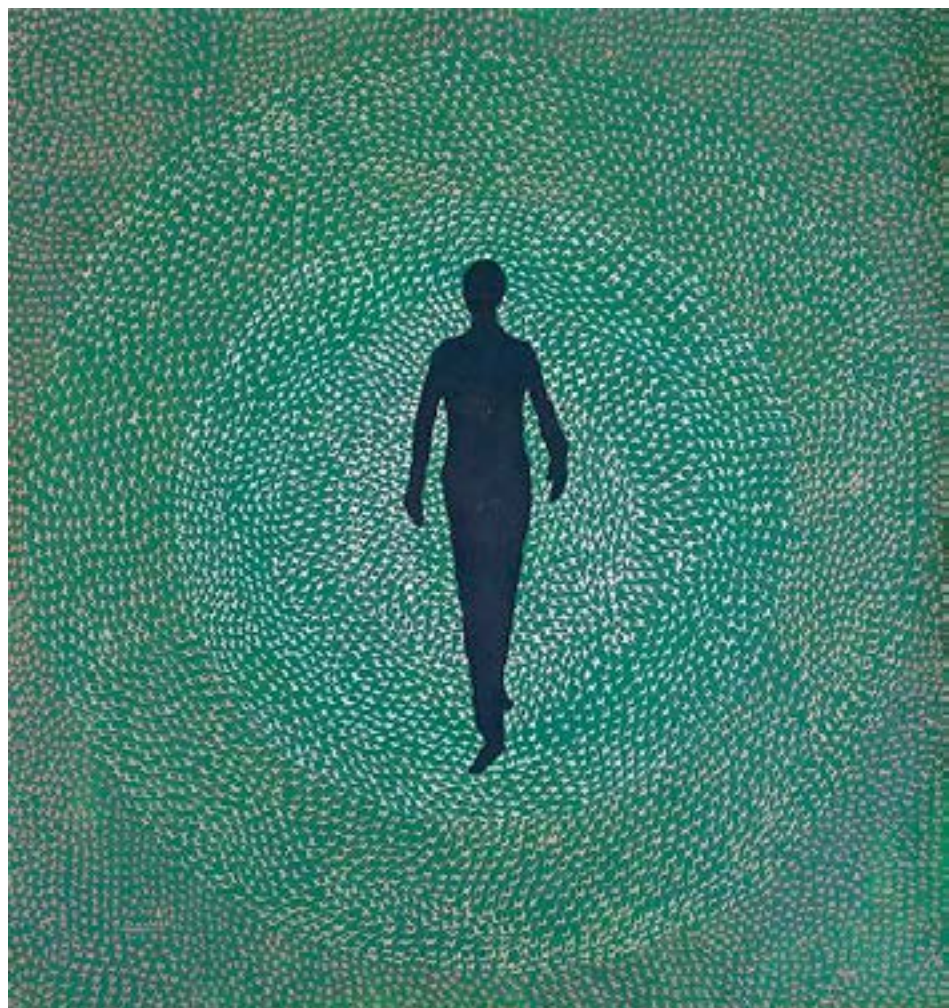
Cette quête de l'élévation à l'horizontale, telle qu'elle est présentée dans cette exposition, aide à déchiffrer la liaison entre le chemin de la pureté et celui de la douleur afin de raviver l'esprit et les sentiments sous une nouvelle vision.

Ce travail s'inscrit dans un état de confusion et de chevauchement entre les différents concepts de la mort et de la douleur qui nous mènent vers les hauteurs et la lumière. C'est un lieu silencieux, puisque, ni les tempêtes, ni l'archer ne l'y menacent : c'est une annonce thématique vers l'élévation, le dépassement et la liberté.

La sensibilité et la violence sont des parties intégrantes du travail par le démantèlement du fil de fer barbelé qui est le symbole de l'enfermement et l'interdiction, en contraste avec l'extrême légèreté et transparence qui se dégagent à travers les différentes installations. Cette approche des épines éclatées du barbelé serait le signe d'une lecture innovatrice. C'est ainsi, que se manifeste la dimension d'arrachement à l'ici-bas pour accéder à son contraire : là-haut.

« Élévation » est une image des sensations attribuées par la perception du monde. L'unité retrouvée du monde et tous ses aspects permettent de ressentir une transcendance que l'homme entend exécuter pour son compte, seul, contre les épines. C'est un désir de liberté caractérisé par un rite personnel, où les hauteurs sont, avant tout, l'objet d'une rêverie qui mènera à une reconnaissance nouvelle de la beauté et de l'humain.









جزيل الشكر لكل من ساهم ودعم الفنان في الاقامة الفنية والمعرض
ونخص بالذكر كل من

وزارة الثقافة الفلسطينية، مؤسسة عبد المحسن القطان، صديقة كسكاس، فوزية الساحلي، مروة الجابري، مروة
هرابي، صفاء مصراتي، كريم كمون، طارق العياري، بلال الخطيب، ووليد الزواري.

Mes plus vifs remerciements à tous mes amis qui m'ont apporter leur soutien durant la résidence
artistique et la réalisation de cette expo, en particulier :

Ministère de la Culture de Palestine - Société AbdelMohsen El Kattane
Sadika Keskes - Faouzia Sahly - Marwa El Jebiri - MarwaHarrabi
Safa Mesrati - Karim Kammoun - Tarak El Ayari - Bilel Al Khatib - Walid Zouari.



Monther Jawabreh

Bethlehem-based visual and performance artist, Monther Jawabreh travelled the Euro-Mediterranean space with his artwork through a refined metamorphosis of techniques comprising drawing, painting, experimental performances and video-art, among others.

The Cité Internationale des Arts, in Paris, offered Jawabreh during 2010, four months of artistic residence in its historic and vast premises and ateliers located in Montmartre and Marais. During his stay Jawabreh passionately developed and exhibited 10 paintings constituting his collection entitled "One". One sprang from the conflicting consciousness of the artist himself dealing with the emotional and psychological chaos that he has carried out subconsciously from his homeland – living under occupation and apartheid – to France – the safe and organized haven. One is a collection that combined two contrasting worlds in one.

With the patronage of several international foundations and maisons d'arts – of which the Qattan Foundation, UK, Espace culturel Maurice Utrillo, France and the Cittadella Centre for Culture and Arts, Malta – Monther Jawabreh presented his artwork in several cities, in the frame of solo and collective exhibitions. And in 2012, after having spent 10 years teaching painting and arts in a number of renowned universities in Palestine, of which

Al-Quds university, Jawabreh took the decision to devote his time entirely to making art.

2012 was therefore the year he exhibited «As Once Was Known» a collection of 12 paintings reflecting the artist's curious and cynical search, which began in 2009, to track the life of a man in Keffiyeh (Palestinian garment worn by resistance groups), after the Oslo Agreement in 1994.

Jawabreh is currently developing a collection for his upcoming exhibition at Villa Des Arts, in Rabat, Morocco, during the month of June 2015. The collection challenges the myths and glorification of authority and raises questions about raising militarism it opens the door to ask about childhood dreams of becoming soldiers that turn into tools of persecution when turning older.

For more info please visit : www.montherjawabreh.com

Monther Jawabreh

Bethlehem - Palestine

Tél .: +00970 568222431

Website : www.montherjawabreh.com / Twitter : MontherJawabreh / Facebook : Monther Jawabreh - Visual Artist